



Sistema di oscillazione mosso da due motori collegati da un asse elettrico, con alte frequenze di oscillazione, che permette una semplificazione meccanica, una manutenzione ridotta e prestazioni elevate con buona affidabilità. • Mandrini oscillanti unificati, dotati ognuno di un motore idraulico, con giri differenziati tra loro. • Trave porta-mandrini pressurizzata, con sistema di oscillazione a leve e oelle (senza manutenzione) e super collaudato, brevetto MM del 1987) e micro-oscillazione per parti piene. • Sistema di rulli per rendere lavorabili anche strisce strette di materiale.

Système d'oscillation mis par deux moteurs connectés par un axe électrique, avec d'hautes fréquences d'oscillation, qui permet une simplification mécanique, un entretien réduit et des performances élevées avec une bonne fiabilité. • Mandrins flottants unifiés, chacun pourvu d'un moteur hydraulique, avec tours différenciés. • Barre porte-mandrins pressurisée, avec un système d'oscillation à leviers et bielles (sans entretien et super essayé - brevet MM en 1987) et micro-oscillation pour parties plates. • Système de rouleaux pour manifester bandes étroites de matériau.

Oscillation system by two motors connected by an electrical axle, with high oscillation frequencies, which allows a mechanical simplification, a reduced maintenance, and a reliable high performance. • Unified oscillating mandrels, each one with a hydraulic motor with differentiated rotations. • Pressurized mandrel-holding beam with lever-and-rod oscillation (no maintenance and well-tried system - 1987 MM patent), and micro oscillation for flat parts. • Roller system to process narrow strips of material.

Das Oszillationsystem besteht aus zwei synchron laufenden Elektromotoren und arbeitet mit einer hohen Oszillationsfrequenz. Dies ermöglicht ein unempfindliches mechanischen Aufbau, eine geringe Wartung sowie eine zuverlässige und hochwirksame Arbeitsausführung. • Die Flächensupporte oszillieren synchron, wobei jeder einzelne mit einem Hydraulikmotor und individueller Drehzahlregelung ausgestattet ist. • Der massive Schwenkbalken und einem von MM entwickelten und patentierte Oszillations-System hat sich seit 1987 sehr bewährt und als nahezu wartungsfrei erwiesen. Eine Micro-Oszillation optimiert das Ergebnis bei geraden Kanten. • Das spezifische Rollensystem ermöglicht auch die Bearbeitung schmäler Werkstücke.

Sistema oscilante impulsado por dos motores eléctricos conectados por un eje eléctrico, con altas frecuencias de oscilación lo que permite una simplificación mecánica, un bajo mantenimiento y un alto rendimiento con buena fiabilidad. • Cabezales oscilantes unificados, cada uno equipado con un motor hidráulico con diferencia de velocidad entre ellos. • Barra portacabezas presurizada, con sistema de oscilación por palanca y bielas (sin necesidad de mantenimiento y sistema de eficacia probada, patente MM de 1987) y micro oscilación para las partes planas. • Sistema de rodillos para hacer trabajos con placas estrechas.

Gruppo calibratore/gocciolatoio in Entrata. OPTIONAL: dispositivo di posizionamento automatico del calibratore (regolazione spessore automatica, regolazione profondità orizzontale motorizzata).

Ensemble Calibrat/goutte-d'eau à l'Entrée. OPTIONAL: dispositif de positionnement automatique du mandrin calibrant (réglage épaisseur automatique, réglage profondeur horizontale motorisé).

Ingoing calibrating/drip-sizing unit. OPTIONAL: Device for the automatic positioning of the calibrating unit (automatic adjustment of the thickness and motorised adjustment of the horizontal depth).

Abstark-und Wassernutenfräser am Maschineneingang. OPTIONAL: Programmierbare Positionierung des Kalibrieraggregates und automatische Stärkenregulierung.

Grupo calibrador/goterón a la Entrada. OPTIONAL: Dispositivo para el posicionamiento automático del calibrador (regulación del espesor automática, regulación de la profundidad horizontal motorizada).

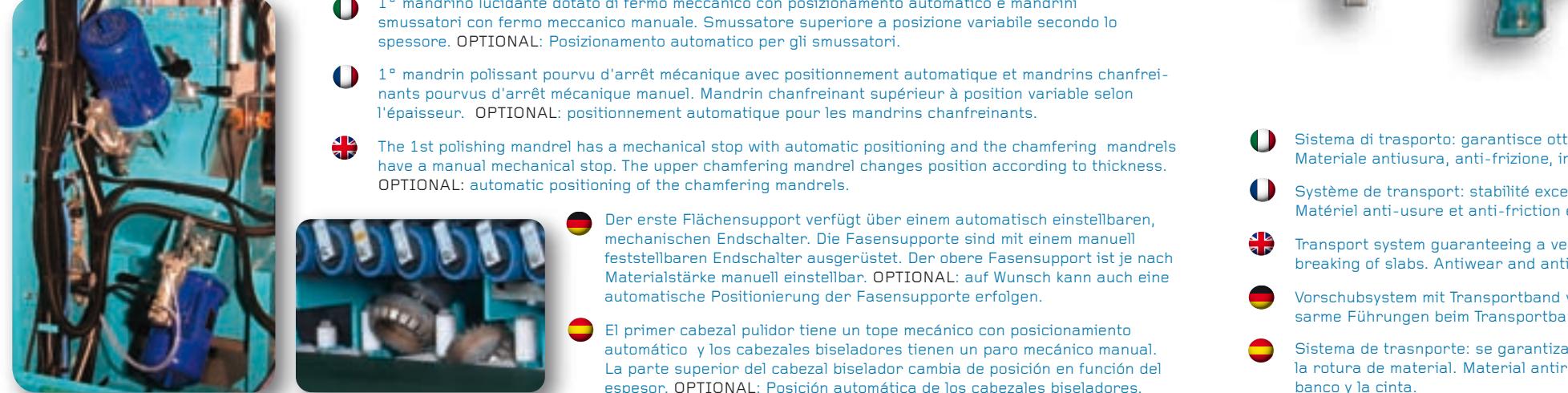
1° mandrino lucidante dotato di fermo meccanico con posizionamento automatico e mandrini spessore. OPTIONAL: Posizionamento automatico per gli smussatori.

1° mandrin polissant pourvu d'arrêt mécanique avec positionnement automatique et mandrins chanfreinants pourvus d'arrêt mécanique manuel. Mandrin chanfreinant supérieur à position variable selon l'épaisseur. OPTIONAL: positionnement automatique pour les mandrins chanfreinants.

The 1st polishing mandrel has a mechanical stop with automatic positioning and the chamfering mandrel has a manual mechanical stop. The upper chamfering mandrel changes position according to thickness. OPTIONAL: automatic positioning of the chamfering mandrels.

Der erste Flächensupport verfügt über einen automatisch einstellbaren, mechanischen Endschalter. Die Fasensupport sind mit einem manuell feststellbaren Endschalter ausgerüstet. Der obere Fasensupport ist je nach Materialstärke manuell einstellbar. OPTIONAL: die automatische Positionierung der Fasensupport erfolgen.

El primer cabezal pulidor tiene un tope mecánico con posicionamiento automático y los cabezales biseladores tienen un paro mecánico manual. La parte superior del cabezal biselador cambia de posición en función del espesor. OPTIONAL: Posición automática de los cabezales biseladores.



Pannello comandi "touch-screen", montato su braccio snodato, con programmazioni preimpostate personalizzabili e memorizzabili. LAVORAZIONI PARZIALI e programmazione di ANTICIPI E RITARDI di azionamento distinta per ogni mandrino pneumatico. • Funzioni diagnostica (per eventuali anomalie di lavorazione e/o guasti della macchina), statistica di produzione (per memorizzare le quantità in funzione dei tipi di lavoro eseguiti, con contatori parziali, azzerrabili e totali) e programma di manutenzione.

Tableau de contrôle "touchecran", sur un bras articulé, avec programmes préintroduits personnalisables mémorisables. USINAGES PARTIELS et programmation d'AVANCES ET RETARDS d'entraînement distincts pour chaque mandrin pneumatique. • Diagnose (pour anomalies et/ou pannes), statistique de production (pour mémoriser les quantités selon les types de travail, avec compteurs partiels, mis à zéro et totaux) et programme de maintenance.

The touchscreen control panel is supported by an articulated arm and it contains pre-set programming that can be personalized and stored. PARTIAL PROCESSING and programming of ADVANCED AND DELAYED ENGAGEMENT of each pneumatic mandrel. • Diagnostics (for working anomalies and/or for failures), working statistics (to store quantities according to a particular processing with total, zeroed, and partial counters), and maintenance programme.

Die über einen Touchscreen bedienbare Steuerung ist anwenderfreundlich an einem beweglichen Gelenkarm sowohl standardisierte als auch anwenderspezifische Speicherprogramme. Auch die PARTIELLE WERKSTÜCKBEARBEITUNG sowie ein Programm zum individuell bestimmbaren AN- UND ABSETZEN JEDES SUPPORTES ist möglich. Störungen bzw. Fehler werden automatisch angezeigt. Es können Arbeitsstatistiken (z.B. zur Mengenspeicherung für einen bestimmten Arbeitsauftrag inklusive möglicher Gesamt- und Teilmessung) erstellt werden. Außerdem beinhaltet die Steuerung auch ein Wartungsprogramm.

OPTIONAL: Gruppo per levigare il risvolto o per antiscivolo con roto-bocciarda.

OPTIONAL: Ensemble polissant le revers ou antislip avec bouchardage rotatif.

OPTIONAL: Unit facing the upper part of the slab or nonslip unit with rotor bushhammer.

OPTIONAL: Schleifaggregat zur Bearbeitung der Rückseite oder für das Stocken von Anti-Rutschstreifen.

OPTIONAL: Gruppo sagomatore/gocciolatoio in uscita.

OPTIONAL: Ensemble façonnant/goutte-d'eau à la sortie.

OPTIONAL: Outgoing shaping/drip-sizing unit.

OPTIONAL: Abstark- und Wassernutenfräser am Maschinenausgang.

OPTIONAL: Grupo moldeador/goterón a la salida.

OPTIONAL: Gruppo taglio-lama.

OPTIONAL: Ensemble débit-lame.

OPTIONAL: Cutting group.

OPTIONAL: Fräsgaggregat für Schneidarbeiten.

OPTIONAL: Grupo de corte.

OPTIONAL: Gruppo taglio-lama.

OPTIONAL: Ensemble débit-lame.

OPTIONAL: Cutting group.

OPTIONAL: Fräsgaggregat für Schneidarbeiten.

OPTIONAL: Grupo de corte.

OPTIONAL: Gruppo taglio-lama.

OPTIONAL: Ensemble débit-lame.

OPTIONAL: Cutting group.

OPTIONAL: Fräsgaggregat für Schneidarbeiten.

OPTIONAL: Grupo de corte.

OPTIONAL: Gruppo taglio-lama.

OPTIONAL: Ensemble débit-lame.

OPTIONAL: Cutting group.

OPTIONAL: Fräsgaggregat für Schneidarbeiten.

OPTIONAL: Grupo de corte.

OPTIONAL: Gruppo taglio-lama.

OPTIONAL: Ensemble débit-lame.

OPTIONAL: Cutting group.

OPTIONAL: Fräsgaggregat für Schneidarbeiten.

OPTIONAL: Grupo de corte.

OPTIONAL: Gruppo taglio-lama.

OPTIONAL: Ensemble débit-lame.

OPTIONAL: Cutting group.

OPTIONAL: Fräsgaggregat für Schneidarbeiten.

OPTIONAL: Grupo de corte.

OPTIONAL: Gruppo taglio-lama.

OPTIONAL: Ensemble débit-lame.

OPTIONAL: Cutting group.

OPTIONAL: Fräsgaggregat für Schneidarbeiten.

OPTIONAL: Grupo de corte.

OPTIONAL: Gruppo taglio-lama.

OPTIONAL: Ensemble débit-lame.

OPTIONAL: Cutting group.

OPTIONAL: Fräsgaggregat für Schneidarbeiten.

OPTIONAL: Grupo de corte.

OPTIONAL: Gruppo taglio-lama.

OPTIONAL: Ensemble débit-lame.

OPTIONAL: Cutting group.

OPTIONAL: Fräsgaggregat für Schneidarbeiten.

OPTIONAL: Grupo de corte.

OPTIONAL: Gruppo taglio-lama.

OPTIONAL: Ensemble débit-lame.

OPTIONAL: Cutting group.

OPTIONAL: Fräsgaggregat für Schneidarbeiten.

OPTIONAL: Grupo de corte.

OPTIONAL: Gruppo taglio-lama.

OPTIONAL: Ensemble débit-lame.

OPTIONAL: Cutting group.

OPTIONAL: Fräsgaggregat für Schneidarbeiten.

OPTIONAL: Grupo de corte.

OPTIONAL: Gruppo taglio-lama.

OPTIONAL: Ensemble débit-lame.

OPTIONAL: Cutting group.

OPTIONAL: Fräsgaggregat für Schneidarbeiten.

OPTIONAL: Grupo de corte.

OPTIONAL: Gruppo taglio-lama.

OPTIONAL: Ensemble débit-lame.

OPTIONAL: Cutting group.

OPTIONAL: Fräsgaggregat für Schneidarbeiten.

OPTIONAL: Grupo de corte.

OPTIONAL: Gruppo taglio-lama.

OPTIONAL: Ensemble débit-lame.

OPTIONAL: Cutting group.

OPTIONAL: Fräsgaggregat für Schneidarbeiten.

OPTIONAL: Grupo de corte.

OPTIONAL: Gruppo taglio-lama.

OPTIONAL: Ensemble débit-lame.

OPTIONAL: Cutting group.

OPTIONAL: Fräsgaggregat für Schneidarbeiten.

OPTIONAL: Grupo de corte.

OPTIONAL: Gruppo taglio-lama.

OPTIONAL: Ensemble débit-lame.

OPTIONAL: Cutting group.

OPTIONAL: Fräsgaggregat für Schneidarbeiten.

OPTIONAL: Grupo de corte.</b